

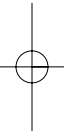
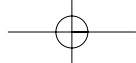
---

---

*RESUMOS / ABSTRACTS*

---

---



## Abertura

STEFFEN DIX  
EDITORIAL

***O que significa o estudo das religiões: uma ciência monolítica ou interdisciplinar?***  
pp. 11-31

Independente de um certo declínio nas práticas religiosas e do mito de que a religião se tornou irrelevante nas modernas sociedades europeias, parece que o mundo moderno é cada vez mais religioso. Neste sentido podemos testemunhar um ressurgimento religioso na política, um crescimento da pluralidade religiosa e um aumento das religiosidades 'bricolage'. A religião continua a ser um fenómeno que necessita de investigações científicas e sistemáticas. Este artigo tenta explicar a expansão histórica e as condições contemporâneas do estudo das religiões enquanto disciplina científica singular. Um outro objectivo principal deste texto é o seguinte: Podemos compreender o estudo das religiões como uma aproximação monolítica ou interdisciplinar em fenómenos religiosos? E, finalmente, procurar-se-á expor algumas sugestões para uma organização metodológica do estudo das religiões.

*Palavras-chave:* Sociologia da Religião; Crítica da Religião; Ciência das Religiões

*Despite the so-called decline of church attendance in northern and western Europe and the myth that religion has become irrelevant, the world of today seems to be more religious than ever. Currently is possible to verify world widely a certain religious resurgence in politics, a strong rise of religious plurality and an increasing level of homemade religiousness. This situation compels to recognize that religion is a phenomenon which needs a continuous investigation. The present essay seeks to outline the historical expansion and the contemporary condition of religious studies as an independent scientific discipline. On the other hand, the main question of the essay will be this: Whether religious studies should be understood as a monolithic examination or as an interdisciplinary approach on religious phenomena. Finally, the article suggests some possible ways in the methodical organisation of religious studies.*

*Key-words:* Sociology of Religion;

## PARTE I

### ***O Budismo uma proximidade do Oriente - ecos, sintonias e permeabilidades no pensamento português***

CARLOS H. DO C. SILVA

***Marga absolvido ou caminho da Cruz?***

*- Budismo/Cristianismo - Iluminação, nirvana e kénosis cristã*

pp. 39-66

Preende-se estudar a relação entre *marga* (ou caminho) do *dharma* budista e a *via crucis* ou o sentido de *kénosis* (ou despojamento) cristão. Numa reflexão preliminar

## RESUMOS / ABSTRACTS

levantam-se enquadramentos e dificuldades deste *contexto relacional na cultura e língua portuguesa*, sobretudo a partir da sua tradição espiritual e cristã. Numa segunda parte, alargando-se o estudo ao diálogo ecuménico, chama-se a atenção para o âmbito espiritual do encontro. Tendo em conta as principais características do *dharma* budista, salienta-se a iluminação nirvânica e respectiva tipologia mística. Compara-se, depois, com o traço encarnacional e de sofrimento do caminho cristão revisto na *kénosis* de Cristo, interrogando-se convergência com o despojamento budista. Conclui-se pela necessidade de *superar a linguagem do religioso em ordem a uma iluminativa consciência trans-linguística*.

*Palavras-chave:* Marga, caminho; via crucis, caminho da cruz; dharma; nirvana; kénosis (despojamento).

*The purpose of this study is to analyse the relationship between marga ("way") of Buddhist dharma and via crucis or kenosis within Christian path. In a preliminary reflection we point out settlements and difficulties of that relation in the context of Portuguese culture and language, mainly under Christian spiritual tradition. Secondly, we enlarge the study to the field of ecumenical dialogue and we remark the spiritual nature of that encounter. Considering the main characteristics of Buddhist dharma, we point out nirvanic illumination and its mystical type. At last, we compare it with incarnate mark and suffering as Christian way. We question the convergence between Christ's kenosis and Buddhist 'emptiness'. As a conclusion we suggest the need of overpass religious language through an enlightened and trans-linguistic consciousness.*

*Key-words:* Marga, "way"; via crucis, the path (of the Cross); dharma; nirvana; kenosis ('emptiness').

PAULO BORGES

***A Vida do honrado infante Josaphate***

*ou de como a cristianização do Buda semeia a vacuidade na cultura ocidental e portuguesa*

pp. 67-82

O objectivo do estudo é indagar até que ponto um dos aspectos fundamentais da espiritualidade budista - *shunyata*, a vacuidade - se pode considerar directa ou indirectamente presente no texto medieval português do século XIV, *Vida do honrado infante Josaphate filho del rey Avenir*, versão cristianizada da história do Buda que circulou por todo o medievo cristão.

*Palavras-chave:* Vacuidade; Impermanência; Budismo e Cristianismo na Cultura Portuguesa.

*The aim of this study is to investigate to what extent we can consider one of the main aspects of Buddhist spirituality - shunyata, emptiness - directly or indirectly present in the Portuguese and Christianized medieval version of Buddha's life: Vida do honrado infante Josaphate filho del rey Avenir*

*Key words:* Emptiness, Impermanence, Buddhism and Christianity in portuguese culture.

RICARDO VENTURA

***As disputas de Amanguchi****testemunhos do diálogo entre Cristianismo e Budismo em meados do s'eculo XVI*

pp. 83-95

«Disputas de Amanguchi» é a expressão pela qual designamos um conjunto de debates ocorridos entre 1551 e 1552, que tiveram como principais intervenientes o Padre Cosme de Torres (com o Padre Juan Fernandez como tradutor) e vários monges budistas. As principais fontes relativas a este acontecimento histórico são uma carta do Padre Cosme de Torres e outra do Padre Juan Fernandez. Estas cartas são, provavelmente, os primeiros textos ocidentais em que podemos encontrar relatos detalhados sobre o Budismo e que tiveram uma vasta posteridade nas crónicas portuguesas e europeias relativas às missões cristãs no Japão. O presente estudo procura reconstituir as referências ao Budismo nas cartas do Padre Cosme de Torres e do Padre Juan Fernandez, bem como os comentários das principais crónicas em Língua Portuguesa que se referem às «Disputas de Amanguchi»: *História da Vida do Padre Francisco de Xavier*, escrita pelo Padre João de Lucena, e *Oriente Conquistado a Jesus Cristo*, do Padre Francisco de Sousa. Desta forma, pretendemos analisar a evolução da controvérsia entre Cristianismo e Budismo, identificando, portanto, diferentes estádios de conhecimento do Budismo nos textos portugueses dos séculos XVI e XVII.

*Palavras-chave:* Missões cristãs no Japão; Controvérsia entre Cristianismo e Budismo; Padre Cosme de Torres e Padre Juan Fernandez

«Amanguchi's disputes» is the expression by which we name a set of debates occurred around 1551 and 1552, with Father Cosme de Torres (with Father Juan Fernandez as translator) and various Buddhist monks as its leading intervenients. The main sources of this historical event are one letter written by Father Cosme de Torres and other by Father Juan Fernandez. These letters are, perhaps, the first occidental texts where we can find detailed accounts on Buddhism, and that had a large posterity in Portuguese and European chronicles on the Christian missions in Japan. The present study tries to examine the references to Buddhism in Father Cosme de Torres and Father Juan Fernandez's letters as well as in the commentaries from the main chronicles in Portuguese language that refer to the «Amanguchi's disputes»: *História da Vida do Padre Francisco de Xavier*, written by Father João de Lucena, and *Oriente Conquistado a Jesus Cristo*, of Father Francisco de Sousa. By this means, we analyse the evolution of the Christianity-Buddhism controversy, identifying, therefore, different stages of knowledge on Buddhism in the Modern Age's Portuguese texts.

*Key-words:* Christian Missions in Japan; Christianity-Buddhism controversies; Father Cosme de Torres and Father Juan Fernandez.

JOÃO BEATO

***Caminho marítimo – O elemento oriental na cosmologia d'Os Lusíadas***

pp. 97-107

A cosmologia d'Os Lusíadas revela uma compreensão do Universo em que Religião, Estética e Ciência se articulam num sistema unitário, resultante da harmonização,

## RESUMOS / ABSTRACTS

criada por Luís de Camões, entre Paganismo e Cristianismo. Este caminho espiritual, a que atribuo o termo de *desdramatização*, consiste num processo da consciência em que se esbatem as oposições dualistas entre sujeito e objecto, ou seja, em que deixa de haver uma distinção dramática entre o “eu” e o “outro”: a transcendência da identificação do “eu” com o aspecto do corpo a partir do qual se constrói a *persona*. A superação do universo dionisiaco realizada através da relação subjectiva do ser humano com a divindade e da relação objectiva da divindade com o ser humano, relações essas mediadas pelo universo da Sensibilidade e da Criatividade. Esta forma de espiritualidade, o *erotismo camoniano*, terá resultado da compreensão comparada das tradições espirituais ocidentais e orientais.

Palavras-chave: *Drama; Ciência; Religião.*

*The cosmology of The Lusíads reveals an understanding of the Universe in which Religion, Aesthetics and Science are articulated in a unified system, which results from the harmonization, created by Luís de Camões, between Paganism and Christianity. This spiritual path, that I call disdramatization/ undramatization, consists of a consciousness process in which the dual oppositions between subject and object are attenuated, i.e., the dramatic distinction between the “I” and the “other” disappear: the transcendence of the identification of the self with the aspect of the body from which the persona is built. To transcend the dionysiac universe through the subjective relationship between man and god, and the objective relationship between god and man, having as medium the universe of Sensibility and Creativity. This form of spirituality, the camonian eroticism, could be the result of the compared understanding of the occidental and oriental spiritual traditions.*

Key-words: *Drama; Science; Religion.*

PAULO FEITAIS

***Antero de Quental foi budista?***

pp. 109-124

A meditação em torno do Budismo é o centro da articulação da vida filosófica de Antero de Quental. Tendo partido de uma visão pessimista e nihilista do Budismo, Antero foi-se aproximando duma visão do Budismo, histórica e culturalmente bem alicerçada, que lhe permitiu encontrar a via para a solução das aporias da Civilização Ocidental. A constatação deste facto impõe uma visão renovada do pensamento de Antero, quer ao nível da especulação filosófica (de que se ocupa este texto), quer ao nível da meditação poética.

Palavras-chave: *Budismo; Niilismo; Nirvana; Misticismo Activo.*

*The meditation on Buddhism is the centre of the articulation of the philosophical life of Antero de Quental. Having departed from a pessimistic and nihilistic view of Buddhism, Antero approached a view of Buddhism, historically and culturally well-based, which allowed him to found the way to the solution of the apories of the Western Civilization. The realization of this fact imposes a renewed view of Antero's thought, in the domain of his philosophical speculation (the principal issue of this text), as well in the domain of his poetic meditation.*

Key-words: *Buddhism; Nihilism; Nirvana; Active Mysticism.*

MIGUEL REAL

***A visão do Budismo em Eça de Queirós***

pp. 125-137

**E**ça de Queirós não possui um texto reflexivo sobre o budismo, nem a sua obra possui personagens budistas. A sua concepção da doutrina de Buda e do budismo surge, em essência, no romance *A Correspondência de Fradique Mendes*, texto da última fase da obra de Eça de Queirós, e obedece ao espírito humanista presente nos romances e contos publicados ou escritos nos seus últimos dez anos de vida (1890 – 1900). Usando uma metodologia comparatista, Eça faz equivaler Buda a Cristo como homens santos, o primeiro para a mentalidade oriental, o segundo para a ocidental. No entanto, porque Buda permite a salvação de todos através do aperfeiçoamento das diversas reencarnações corporais, Fradique prefere Buda a Cristo.

*Palavras-chave:* Cristo; Buda; Obra do Último Eça.

*Eça de Queirós does not have a theory about Buddhism and there aren't Buddhist characters in his work. His conception about the Buddhist doctrine appears in the novel A Correspondência de Fradique Mendes, one of the texts of the last period of his work (1890 – 1900). Eça considers Christ and Buda equivalents, both as a holy men, one to western culture and the other to oriental culture. Although considering Christ and Buda as equivalents, Fradique prefers Buda, because through progressive reincarnations, salvation and enlightenment are possible to all humankind.*

*Key-words:* Christ; Buddha; Last Period of Eça de Queirós's work..

RENATO EPIFÂNIO

***A figuração prometéica do humano em Basílio Teles: figuração protobudista?***

pp. 139-144

**N**este texto, o nosso principal propósito foi o de reflectir sobre a visão de Basílio Teles do humano e, ao mesmo tempo, a sua perspectiva do divino. Como veremos, a sua perspectiva do divino não é “transcendentalista”. Mas, poderá ser, por essa razão, “budista”? Essa será a questão à qual procuraremos responder.

*Palavras-chave:* Basílio Teles; Humano; Divino

*In this text, our main purpose was to reflect about Basílio Teles's vision of human and, at the same time, his perspective of the divine. As we'll see, his divine's perspective isn't "transcendentalist". But, for that reason, could it be "Buddhist"? That's the question we'll try to answer.*

*Key-words:* Basílio Teles; Human; Divine.

DUARTE DRUMOND BRAGA

***O Nirvana (ensaio psicopatológico dum dogma) de Manuel Laranjeira e as relações do Budismo com a Cultura Portuguesa***

pp. 145-152

**A** leitura que Manuel Laranjeira (1877-1912) faz do conceito budista *nirvana* não di-

## RESUMOS / ABSTRACTS

fere essencialmente da mais comum no Ocidente do século XIX. Aparentemente, a única particularidade da sua análise é ser de cariz médico. Defende-se neste texto que este ensaio, contextualizado no conjunto da produção de Laranjeira e de outros autores portugueses seus coevos – sobretudo Guerra Junqueiro e Teixeira de Pascoaes – tem, no entanto, outras virtualidades de leitura, no que concerne à cultura portuguesa. Por um lado, enquanto análise do pessimismo, diagnostica ou adivinha um “nirvana” nacional. Por outro lado, parece anunciar, ainda que de forma negativa, uma linha do pensamento e da cultura portuguesa que se debruçou sobre o Oriente e o Budismo.

*Palavras-chave:* Nirvana; Pessimismo; Cultura Portuguesa; Saudade.

*Manuel Laranjeira's (1877-1912) interpretation of the Buddhist concept of nirvana does not seem to differ from the nineteenth-century ordinary one. Apparently, its only singularity lies in the very medical genre of the text. In this essay I shall propose a reading of its features that are of greater importance to Portuguese culture. Thus, firstly it is necessary to expand on the fin-de-siècle context. On one hand, I shall develop the issue of pessimism, as if foretelling a national "nirvana". On the other, I shall study the way in which Laranjeira's article announces a particular line of thought inside Portuguese philosophy that has considered both the orient and Buddhism.*

*Key-words:* Nirvana; Pessimism; Portuguese Culture; Saudade.

ANTÓNIO CÂNDIDO FRANCO

***O Buda e o Budismo num relâmpago em dois momentos de Teixeira de Pascoaes***  
pp. 153-156

**E**ste texto procura explorar o tema de Buda e do Budismo na escrita de Teixeira de Pascoaes (1877-1952).

*Palavras-Chave:* Buda; Budismo; Civilização.

*This text seeks to explore the theme of Buddha and Buddhism in the poetry of Teixeira de Pascoaes (1877-1952).*

*Key-words:* Buddha; Buddhism; Civilization.

ROMANA VALENTE PINHO

***Prendimento e Desprendimento activo***  
*considerações de António Sérgio acerca do Budismo*  
pp. 157-165

**E**ste texto visa discutir o tratamento que o autor português António Sérgio dá ao Budismo na sua obra. Verifica-se, então, que tal temática está tremendamente associada à reflexão que Antero de Quental tece nos seus escritos acerca do assunto e à associação entre os conceitos de *Nirvana Activo* e *Uno Unificante*.

*Palavras-chave:* António Sérgio; Budismo; Nirvana Activo; Uno Unificante.



*In this work, our purpose is to reflect about the António Sérgio's Buddhism conception (Portuguese thinker). Therefore, in his philosophy, this theme establish a relationship with the Antero de Quental's thought about the same subject and with the concepts of Active Nirvana and Uno Unificante.*

Key-words: *António Sérgio; Buddhism; Active Nirvana; Uno Unificante.*

ANTONIO CARDIELLO

**Anattā e Anicca nella poetica ionterstiziale di Fernando Pessoa**

pp. 167-173

Tendo como prerrogativa o desmascaramento da pretensão, inserida em qualquer essência fenoménica e psicológica, de afirmar-se como uma entidade autónoma, isolada e independente, como puro “em si”, e à revelação de como, contrariamente, qualquer realidade empírica tenha de tal forma uma natureza impermanente subentendendo-se como uma rede de relações e de interligações, a teoria da *anattā*, juntamente com a da *anicca*, representam no âmbito do ensinamento budista talvez o que mais se assemelha ao conceito de *askesis filosófica* formulado no Ocidente por uma certa tradição de pensamento tendo como raízes Heraclito, Platão, Hegel e Nietzsche e que descobre dois de entre os mais originais intérpretes em Novalis e Pessoa. De facto, quer no primeiro quer no segundo, o filosofar configura-se como uma arte de compor e recompor-se a si mesmo, um percurso de iniciação a si que passa inexoravelmente pelo abandono da posição da própria auto-referencialidade e da aceitação ontognoseológica do *outro* no seio do *idêntico*. Mediante esta operação de descentralização, que em Pessoa começa e se dissolve no interior da estratégia estética da heteronímia, onde a palavra poética transfigura-se no *interstício*, na *abdicação* e *fingimento*, o sujeito descobre-se *diferença e relação* e é-lhe finalmente possível reconhecer-se como totalidade e de reflectir-se nela.

*Palavras-chave:* Não-si; Impermanência; Interstício; Abdicação.

*Having as purpose to unmask the pretence, inserted in any phenomenic and psychological essence, of affirming itself as an autonomic entity, isolated and independent, pure “in itself”, and the revelation of how, on the contrary, every empiric reality has in such way an impermanent nature meaning a network of relations and connections, the theory of anattā combined with that of anicca, represent in the sphere of Buddhist teachings, perhaps the one which is most similar to the concept of philosophic askesis expressed in the West by a specific traditional way of thinking whose roots fall upon Heraclitus, Plato, Hegel and Nietzsche discovering in Novalis and Pessoa two among.*

Key-words: *Non-self; Impermanence; Interstice; Abdication.*

JULIETA MARQUES DE ALMEIDA

**O revelador da realidade – Mestre Caeiro e a filosofia budista**

pp. 175-182

Sendo um poeta aparentemente simples, Alberto Caeiro tem lugar de destaque na ga-

## RESUMOS / ABSTRACTS

laxia (de) Fernando Pessoa, sendo um dos seus centros e u?nico Mestre. 'Grande Libertador' e 'Revelador da Realidade' são duas expressões usadas pelos discípulos que assim o descrevem, evidenciando um processo em que o conhecimento da realidade se relaciona directamente com uma libertação ou livramento. Parece, de facto, ser projecto do poeta a procura de tal conhecimento, descrito e ilustrado no conjunto dos seus versos. É a verdade encontrada das coisas, vazias e passageiras como bolas de sabão, assemelha-se ao que na filosofia budista se refere à sua verdadeira natureza; a vacuidade, cuja compreensão directa é fonte de paz, porventura a mesma que reconhecemos na admirável serenidade do mestre.

*Palavras-chave:* Pessoa; Budismo; Vacuidade.

*Being an apparently simple poet, Alberto Caeiro plays an important role in Pessoa's galaxy, being one of its centres and only Master. 'Great Liberator' and 'Teller of Reality' are two expressions, used by the disciples to describe him, that point to a process in which the knowledge of reality is directly connected to a liberation. The poet's project seems indeed to consist on the search for such knowledge, illustrated in his work. And the truth of things, empty and impermanent like bubbles, that he finds, is very similar to that.*

*Key-words:* Pessoa; Buddhism; Emptiness.

PAULO BORGES

***Para um diálogo e uma espiritualidade inter e trans-religiosos***  
*uma reflexão a partir de Agostinho da Silva e de Sua Santidade o XIV Dalai Lama*  
 pp. 183-191

O objectivo deste estudo é considerar a possibilidade e exigências de um diálogo e de uma espiritualidade inter e trans-religiosos a partir das propostas de Sua Santidade o Dalai Lama e Agostinho da Silva.

*Palavras-chave:* Diálogo inter-religioso, Espírito Santo, Dalai Lama e Agostinho da Silva.

*We consider the possibility and demands of a religious and trans-religious dialogue and spirituality on the basis of the proposals of His Holiness the Dalai Lama and the Portuguese philosopher Agostinho da Silva*

*Key-words:* Inter-religious dialogue; Holy Ghost; Dalai Lama and Agostinho da Silva.

BRUNO BÉU DE CARVALHO

***Afinidade entre o Budismo e o pensamento de Vergílio Ferreira***  
*uma aproximação*  
 pp. 193-197

Neste breve artigo, de sinal marcadamente indicativo, é nossa intenção ensaiar a aproximação entre o Budismo, numa consideração genérica, e o pensamento e obra de Vergílio Ferreira em dois pontos ou *gestos* de ambos. Num primeiro, relevamos a posição, dizemo-la, *principal*, que ocupa, na doutrina e prática budistas, o autoconhecimento, chave e vector, a par da mesma posição de tal conhecimento, seu valor e modo, no pen-

samento e obra vergilianos. Finalmente, comparamos o gesto que, no Budismo, considera o *tecido* (os cinco agregados ou *khandhas*) que responde pela insatisfação (*dukkha*) da existência, e o valor libertador do seu reconhecimento efectivo, com a posição vergiliana, notada numa noção que cremos crucial, a de interrogação, de distância, face à filosofia, e sua diversidade de programas ou sistemas de relação com o real, assim como, ultimamente, face à linguagem, à nomeação e determinação da realidade, tecida, esta, ultimamente, de mistério.

*Palavras-chave:* Autoconhecimento; Dukkha; Khandhas; Linguagem; Interrogação.

*We intend, by this brief article, of a distinctively indicative sign, to contribute to an approach between Buddhism, in a generic consideration, and the thought and work of Vergílio Ferreira, on two questions or gestures of thought. In a first one, we bring into prominence the position, we say it, principal, occupied, in the doctrine and Buddhist practice, by the self-knowledge, key and vector, along with the position of such knowledge, his value and way, in Vergílio's thought and work. Finally, we compare the gesture that, in Buddhism, considers the text-tissue (the five aggregates or khandhas) which answers for the 'unsatisfactoriness' (dukkha) of existence, and the liberating value of his effective recognition, with Vergílio's position of distance, read on a notion that we believe crucial – 'interrogation' –, with regard to philosophy, and his diversity of programs or systems of relation with the reality, as well as, ultimately, regarding language itself, the designation and determination of reality, this one woven, ultimately, of mystery.*

*Key-words:* Self-knowledge; Dukkha; Khandhas; Language; Interrogation.

RUI LOPO

***A leitura do Budismo na obra de Dalila Pereira da Costa***

pp. 199-210

Neste texto, pretende-se demonstrar como o *Oriente* é dinamicamente pensado na filosofia portuguesa (Leonardo Coimbra, Agostinho da Silva, António Quadros) como um *lugar* de destinação e origem, tanto do pensamento como da história, desse modo se estatuidando uma original atitude ecuménica. Assim, neste sentido, a rica e polimórfica Teoria da Saudade é por Dalila Pereira da Costa enriquecida pela confrontação com o pensamento oriental e o Budismo. Este estudo procura mostrar como o *Budismo*, na obra desta filósofa, é identificado com uma forma de niilismo, em contraposição com a experiência saudosa que é vista como uma forma de autodescoberta e de salvação.

*Palavras-chave:* Budismo, Saudade, Niilismo.

*This text intends to show how in some Portuguese contemporary philosophers (Leonardo Coimbra, Agostinho da Silva, António Quadros) the Orient is thought as a destination and an origin, establishing a peculiar ecumenical attitude. In this way, the vast theory of Saudade is enriched by Dalila Pereira da Costa, who traces a parallel between this and Buddhism. In this study, Buddhism is searched and located in the work of this thinker, showing how her reading is based on the position of Saudade as a self-discovery and salvation attitude and on the identification between Buddhism and nihilism.*

*Key Words:* Buddhism, Saudade, Nihilism.

## RESUMOS / ABSTRACTS

PAULO FEITAIS

***Perdição, orientação e a urgência do Caminho****o Budismo e a Cultura Portuguesa, uma abordagem hermenáutica*

pp. 211-224

Neste texto seguimos o fio da tecitura densa que faz da aproximação do Ocidente ao Oriente uma das maiores aventuras do Pensamento Ocidental, neste novo século. Ninguém poderá assumir-se em autenticidade se desligado da subtil teia cósmica que enlaça o destino e entretete os desejos de todos os seres. O Budismo é cada vez mais importante na cultura portuguesa, porque a lusitanidade é trans-cultural e é a fonte motivacional das mais significativas demandas espirituais.

*Palavras-chave:* Budismo; Demanda; Oriente; Iluminação.

*In this text we follow the thread of the dense teciture that makes the confluence of the West towards the East one of the greatest adventures of the Western Thought, in this new century. Nobody will be able to assume himself in authenticity if disconnected from the subtle cosmic thread that embraces the destiny and intertwines the desires of all beings. Buddhism is more and more important in Portuguese culture, because lusitanity is trans-cultural and the motivational source of the most significant spiritual quests.*

*Key-words:* Buddhism; Demand; East; Enlightenment.

ANTÓNIO COELHO TEIXEIRA

***História do Budismo em Portugal e da União Budista Portuguesa***

pp. 225-244

Sintetizaram-se os aspectos históricos principais referentes à introdução do budismo na Europa, nomeadamente das escolas do Zen, do Theravada e do chamado Budismo Tibetano, dada a influência que as mesmas iriam ter na posterior introdução em Portugal. Apresentou-se, cronologicamente, uma visão genérica da história do budismo em Portugal, desde a sua introdução, por finais dos anos setenta, à fundação das diferentes escolas budistas passando pela União Budista Portuguesa e realçando algumas das principais actividades e realizações empreendidas pelas mesmas até aos dias de hoje.

*Palavras-chave:* Dharma; Natureza-de-Buda; Jóia Tripla.

*The main historical aspects of the introduction of Buddhism in Europe were summarized, namely Zen, Theravada and Schools of Tibetan Buddhism, since they have influenced the subsequent introduction of Buddhism in Portugal.*

*A general chronological vision of the history of Buddhism in Portugal was presented, beginning with its introduction at the end of 70's until the foundation and main activities and productions of the different Buddhist schools and Portuguese Buddhist Union.*

*Key-words:* Dharma; Buddha Nature; Three Jewels.

## PARTE II

## Artigos

HUBERT KNOBLAUCH

***The sociology of religions****and the «desecularisation of society»*

pp. 247-256

Neste artigo, pretendo delimitar alguns dos mais importantes e recentes avanços na análise e na teorização que a Sociologia das Religiões sofreu na Alemanha, França e no mundo anglo-saxónico, nomeadamente os conceitos de "new cultural sociology", "new paradigm", e o debate sobre a dessecularização da sociedade. O centro encontra-se na crescente importância da subjectividade e da espiritualidade. Por forma a não se reduzirem a simples aspectos teóricos, relacionamo-los com as alterações sociais das sociedades modernas. Contudo, afirmamos que esta nossa abordagem foca especialmente o fenómeno descrito na Europa Central, assim como nas sociedades anglo-saxónicas. Afastando-nos deste enfoque, desejamos que também em Portugal e no Brasil se desenvolvam estudos sobre estes processos teóricos e as suas relações com as mudanças nas sociedades.

*Palavras-chave:* Religião; Secularização; Sociedade.

*In this paper, I want to delineate some important recent analytical and theoretical developments in the sociology of religion that have occurred in Germany, France and the Anglo-Saxon speaking world, such as the «new cultural sociology», the «new paradigm» and the debate on the desecularisation of society. Stress is particularly laid on the rising importance of subjectivity that is caught under the category of spirituality. In order not to reduce the presentation to a theoretical sketch, these theoretical developments are related to the societal changes they refer to in modern societies. However, one has to concede that the paper focuses primarily on phenomena in Central Europe as well as in the Anglo-Saxon speaking societies. Despite this focus, it is hoped that a number of the analytical categories and related societal processes discussed are to be identified also in other societies, such as Portugal or Brazil.*

*Key-words:* Religion; Secularism; Society.

JOSÉ EDUARDO FRANCO

***Anticlericalismo e universo feminino***

pp. 257-270

A imagem da mulher como «presa fácil» e como «sexo frágil» difundida pela propaganda anticlerical, e particularmente pela propaganda específica contra a influência da Companhia de Jesus, é um dos temas fortes do processo de construção de uma ideologia antijesuítica que marcou as sucessivas leituras decadentistas e alarmistas da história da cultura portuguesa e europeia. O nosso breve estudo pretende analisar as incidências anticlericais e, particularmente, antijesuíticas do tema da mulher e da questão

## RESUMOS / ABSTRACTS

da manipulação das consciências àquele associado, no quadro das polémicas em torno da demanda de poder e do exercício de domínio pelo jesuitismo. Exploraremos a simbólica psicológica da ideia da mulher-*alter ego* do padre e extensão da influência clerical em espaços normalmente inacessíveis à sua presença.

*Palavras-Chave:* Mulher, Antijesuitismo, propaganda, poder, controlo social.

*Woman's image as an «easy target» and as a «fragile sex» spread out by the anticlerical propaganda, and particularly by the specific propaganda against the influence of the Society of Jesus, is one of the strong subjects of the process of construction of an ideology against Jesuits that marked the successive decadent and alarming readings of the history of the portuguese and european culture. Our short study intends to analyze the anticlerical incidences and, particularly, the incidences against Jesuits towards woman and the question of the manipulation of the consciences that is associated, in the context of the controversies around the demand of power and of the exercise of domain by the Jesuitism. We will explore the psychological symbols of the ideia of the woman as alter ego of the priest and the extension of the clerical influence in spaces normally inaccessible to its presence.*

*Key-words:* Woman, Anticlericalism, Propaganda, Power, Social control.

LUÍS MATA

**O «cais» de Santa Iria**

pp. 271-293

A dependência etimológica entre Iria e Santarém é tradicionalmente aceite entre os historiadores, que argumentam ser a tese comprovada pelas fontes medievais, quer árabes, quer cristãs. Mas as fontes árabes não corroboram esta dedução, já que ao referirem-se ao topónimo *Shantarîn*, *Yâqût al-Hamawî* (1179-1229) diz apenas tratar-se da articulação das palavras *Shanta* e *Rîn*, sendo abusivo e até inocente ver na sua explicação toponímica qualquer referência a uma santa de nome Iria.

*Palavras-chave:* Santarém; Etimologia; Santa Iria

*The historical tradition says that the city name Santarém is formed in base of the name Iria; they say that this tesis is supported by medieval christian and muslim sources. However, the muslim sources did not sign that tesis, telling us that the name Shantarîn, Yâqût al-Hamawî (1179-1229) is resulted from the words Shanta and Rîn. So, it's innocent see in the nome of the city some reference to a christian saint named Iria.*

*Key-words:* Santarém; Etimology; Santa Iria.

WALDECY TENÓRIO

**A paixão religiosa de Saramago**

pp. 295-305

O *Evangelho segundo Jesus Cristo*, de José Saramago, é de 1991. Nesse mesmo ano, Juan Luis Segundo publica *La historia perdida y recuperada de Jesus de Nazaret*. Mais do que

a coincidência de datas, o que chama atenção nesses dois livros é o diálogo secreto que eles travam entre si. O teólogo escreve para o “ateu potencial”, aquele que é capaz de colocar certos valores humanos acima dos valores religiosos. Por que essa preferência? Porque só um “ateu potencial” – diz Segundo – pode reconhecer a importância e o significado de Jesus. Em que pese o paradoxo, não é precisamente esse o caso de Saramago? Não é ele, apesar dele, esse “ateu potencial”?

*Palavras-chave:* Saramago; Jesus Cristo; Literatura; Teologia.

O Evangelho segundo Jesus Cristo, by José Saramago, is from 1991. In this same year, Juan Luis Segundo published *La historia perdida y recuperada de Jesus de Nazaret*. More than coincidence of the dates, what calls our attention in these two books, is the secret dialogue between them. The theologian writes for the “potential atheist”, the one that is able to put certain human values above religious values. Why this preference? Because only “potential atheist” – says Segundo – can recognize the historic importance and meaning of Jesus. Despite the paradox, is this not precisely case with Saramago? Is he not, despite himself, this “potential atheist”?

*Key-words:* Saramago; Jesus Christ; Literature; Theology.

APARECIDA DE FÁTIMA BUENO

***Sub o manto diáfano da fantasia: os Cristos de Eça***

pp. 307-314

Este trabalho se propõe a analisar as formas como a figura de Jesus aparece representada na obra ficcional de Eça de Queiroz, tomando por base, principalmente, três momentos dessa representação: *A relíquia*, «A morte de Jesus» e «O suave milagre».

*Palavras-chave:* Eça de Queiroz, Heterodoxia, Jesus Cristo.

*This work intends to analyse how the figure of Jesus is represented in the fictional work of Eça de Queiroz, taking mainly into account three instances of such representation: A relíquia, «A Morte de Jesus», and «O Suave Milagre».*

*Key-words:* Eça de Queiroz, Heterodoxy, Jesus Christ.

